



English Edition.

# Official Gazette

of the  
**Protectorate of South West Africa**  
 in Military Occupation of the Union Forces  
 Published by Authority

Price 6d.

Windhuk, 12th December 1916

No. 12.

## GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information.

J. COLLIE

Secretary for the Protectorate.

Administrator's Office,  
 Windhuk, 12th December 1916.

No. 33.] [20th September 1916.

### POST OFFICE SAVINGS BANK.

Established on 1st July 1916 under the authority of Protectorate Proclamation No. 3 of 1916.

Statement of Transactions to 31st July 1916.

Amount deposited during July 1916 £ 4777.3.9

Number of deposits 256.

Amount withdrawn during July 1916 £ 207.14.0

Number of withdrawals 22.

Amount due to depositors £ 4569.9.9

James A. Venning, Controller.

Post Office, Windhuk,  
 17th August 1916.

No. 34.] [20th September 1916.

### POST OFFICE SAVINGS BANK.

Established on 1st July 1916, under the authority of Protectorate Proclamation No. 3 of 1916.

Statement of Transactions to 31st August 1916.

Amount deposited during August, 1916 £ 3951.19.7

Number of deposits 247.

Amount withdrawn during August 1916 £ 714. 8.3

Number of withdrawals 96.

Amount deposited from 1st July 1916

to 31st August 1916 £ 8729. 3.4

Number of deposits 503.

Amount withdrawn from 1st July 1916

to 31st August 1916 £ 922. 2.3

Number of withdrawals 118.

Amount due to depositors £ 7807. 1.1

James A. Venning, Controller.

Post Office, Windhuk,  
 18th September 1916.

No. 35.] [4th November 1916.

### AMENDMENT TO MARTIAL LAW REGULATION No. 54, SALE OF INTOXICATING LIQUOR TO COLOURED PERSONS.

In Martial Law Regulation No. 54 (B) the words „Intoxicating Liquor“ shall be taken to include „Methylated Spirits or Spirits of Wine“.

No. 36.] [7th November 1916.

### TENDER BOARD.

The personnel of the Tender Board established under Government Notice No. 24 of the 20th June 1916, has been increased by the addition thereto of the Director of Works and the Accountant to the Protectorate Administration.

No. 37.] [10th November 1916.

### COMMISSIONERS OF OATHS.

It is notified for general information that the Administrator has, in terms of Section 1 of Proclamation No. 17 of 1915, designated James Ireland Low and Ernest Edgar Bone to be Commissioners of Oaths, during pleasure, with jurisdiction throughout the Protectorate and the Magisterial District of District of Windhuk, respectively.

No. 38.] [10th November 1916.

### TRANSMISSION OF LETTERS TO ENEMY AND NEUTRAL COUNTRIES.

With reference to Government Notice No. 22 of 20th October 1915, it is hereby notified for general information that letters addressed to Neutral Countries through intermediaries, must have the full name and address of the sender endorsed thereon, and unless such are given the letters will be stopped by the Censors.

No. 39.]

[15th November 1916.

**MARTIAL LAW REGULATIONS.**

Regulations Nos. 60—62 issued under Martial Law by and with the approval of the Administrator.

**TRADING ON SUNDAY AND HOLYDAYS**

60. 1. Save as hereinafter provided, no person shall sell or offer for sale any goods, merchandize, cattle or live stock, or trade or deal or keep open any shop, store or other place for the purpose of trade or dealing on a Sunday or on Christmas Day or Good Friday.

2. The following persons shall be exempt from the provisions of clause one hereof, subject to the conditions set forth herein:

- (a) The proprietors of cafes, eating houses and tearooms, in respect of the sale for consumption on the premises of meals and light refreshments only, between the hours of 8 a. m. and 10 a. m. and between the hours of noon and 11 p. m.
- (b) Chemists, apothecaries and druggists, in respect of the sale of medicines, drugs and surgical appliances only.
- (c) Hotelproprietors and Innkeepers, in respect of their business as such.
- (d) Bakers, Butchers, Fishmongers and Milk-vendors, in respect of their business as such, between the hours of 8 a. m. and 10 a. m.
- (e) Barbers, in respect of hairdressing and shaving only, between the hours of 8 a. m. and 10 a. m.

3. Nothing herein contained shall be deemed and taken to affect the provisions of Martial Law Regulations Nos. 23 and 27 or any Regulation which may hereafter be issued dealing with the sale or supply of Intoxicating liquor on a Sunday or on Christmas Day or Good Friday.

4. Any person contravening the provisions of this Regulation shall be guilty of an offence.

**PERMITS FOR THE REMOVAL OF CATTLE.**

61. Martial Law Regulation No. 17 of the 20th September 1915 as amended by Martial Law Regulation No. 46 of the 25th May 1916 is hereby further amended in that permits for the removal of cattle may be granted in towns by the Officer in Charge of Town Police or a Non-commissioned Officer acting under proper authority or in country districts by the Officer or Non-commissioned Officer in charge of the Police Post or Police Area in which the applicant for the permit resides.

**DOG TAX.**

62. As from the first day of October, 1916, and in respect of the half-yearly period ending on the thirty-first day of March, 1917, a tax at the following rates shall be payable on all dogs commonly kept by their owners in Municipalities and Townships within the Protectorate, viz: for one dog the sum of ten shillings sterling; for a second dog the sum of fifteen shillings sterling; for a third dog the sum of twenty shillings; the amount of the tax being progressively increased in like manner by the sum of five shillings for each additional dog in the custody or possession of the same owner.

The said tax shall become due and payable at the Office of the Magistrate of the District on or before the thirty first day of December 1916, and any

person neglecting to pay the same shall be guilty of an offence, and shall, upon conviction, be liable to a fine not exceeding five pounds sterling or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, in respect of each dog for which payment is due; provided, however, that nothing contained in this Regulation shall relieve any person, who before or after the first day of October 1916, had any dog in his possession, from the obligation imposed upon him by the provisions of the Ordinance dated 23rd. February, 1907, of the Imperial Governor of South West Africa to pay to any Municipality in the Protectorate in which the said dog was kept, the tax due to such Municipality in respect of such dog during the current financial year.

No. 40.]

[15th November, 1916.

**POST OFFICE SAVINGS BANK.**

Established on 1st July, 1916, under the authority of Proclamation No. 8 of 1916.

Statement of Transactions to 30th September, 1916.	
Amount deposited during September	£ 2969.12.5
Number of deposits	222
Amount withdrawn during September	892. 2.4
Number of withdrawals	121
Amount deposited from 1st July, 1916 to 30th September, 1916.	11689.15.9
Number of Deposits	725
Amount withdrawn from 1st July, 1916 to 30th September, 1916.	1814. 4.7
Number of withdrawals	239
Amount due to depositors	9884.11.2
Amount invested	9000. 0.0

James A. Venning, Controller.

Post Office, Windhuk,  
9th October, 1916.

No. 41.]

[11th December, 1916.

**APPOINTMENT OF SECRETARY FOR THE PROTECTORATE.**

It is notified for general information that the Administrator has been pleased to appoint JOHN FREDERICK HERBST, Esquire, Deputy Secretary, as Secretary for the Protectorate as from the 13th December, 1916, in place of JAMES COLLIE, Esquire, who relinquishes the appointment on returning to duty in the Union.

No. 42.]

[11th December, 1916.

**APPOINTMENT OF ACCOUNTING OFFICER TO THE PROTECTORATE ADMINISTRATION.**

It is notified for general information that the Administrator has been pleased to appoint ERNEST CECIL HOOPER, Esquire, Accountant to the Public Works Department of the Union, as Accounting Officer to the Protectorate Administration, as from the 13th December 1916.

No. 43.]

12th December 1916.

**APPOINTMENT OF PUBLIC TRUSTEE.**

It is notified for general information that JOHN FREDERICK HERBST, Esquire, has been appointed, vice JAMES COLLIE, Esquire, to exercise, ex officio, the functions of Public Trustee for the Protectorate, in terms of the provisions of Sec. 1 of the Military Governor's Proclamation No. 20, dated the 25th day of October, 1915.

No. 44.] [12th December 1916.  
EXTENSION OF SAVINGS BANK FACILITIES  
TO OTAVI.

IT is hereby notified for public information that on and after the 11th of December 1916 Savings Bank business may be transacted at Otavi Post Office.

JAMES VENNING  
Controller.

Protectorate Savings Bank.

General Post Office,  
Windhuk,  
4th December 1916.

No. 45.] [12th December 1916.  
TRANSFER OF SAVINGS BANK ACCOUNTS BETWEEN THE PROTECTORATE OF SOUTH WEST AFRICA AND SOUTHERN RHODESIA.

It is hereby notified for public information that after the 1st of January, 1917, transfer of Post Office Savings Bank Accounts can be effected between the Protectorate of South West Africa and Southern Rhodesia on the conditions detailed in Official Gazette, No. 11 dated 15th September 1916.

James A. Venning,  
Controller Protectorate Savings Bank.

No. 46.] [11th December 1916.  
APPOINTMENT OF INSPECTING OFFICER.

The Administrator has been pleased to appoint Major E. B. H. PARKES, with effect from the 26th November, 1916, to be Inspecting Officer of Transport, Remount and Supply Depots and of Revenue, Stores and the general activities of District Offices of the Administration.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

The Official Gazette will be published periodically but approximately once a month.

Advertisements will be accepted for insertion in the Official Gazette of the Protectorate of South West Africa at the Office of the Secretary for the Protectorate.

Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to the Gazette, at the discretion of the Secretary.

Advertisements will be accepted for the English, Dutch or German Editions and will be published in the language in which they are written in the relevant editions of the Gazette.

The Secretary will have the right to refuse to accept for publication any advertisement which he considers is not of a suitable nature.

The charge for the insertion of Advertisements will be at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price.

The annual subscription for every number of the Gazette is six shillings per annum, post free. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of 6d per copy.

## Advertisements.

### IN THE ESTATE

of the late ARTHUR HARRISON, Clerk of Swakopmund.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late FREDERICK CHARLES KIRSTEN of the S. W. A. Railways Keetmanshoop.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late WILLIAM PENTELOW of the U. D. F. Institute, Grootfontein.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late ROBERT AUGUSTA NEIL, Engine Driver of the S. W. A. Railways, Windhuk.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late HYMAN LEWIS DAVIDSON.

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Accounts in this Estate will lie for inspection at the office of the Public Trustee, Windhuk, for a period of two weeks reckoned from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late LUDWIG HERMANN JORGENSEN.

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation Account in this Estate will lie for inspection at the office of the Public Trustee, Windhuk, for a period of two weeks reckoned from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Windhuk, 31st October 1916.

## ADVERTISEMENTS.

### IN THE ESTATE

of the late JOHN SAMUEL RICHARDSON, of the South West African Railways, Windhuk.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late WILLEM PRETORIUS of Neusib, District Grootfontein.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

### IN THE ESTATE

of the late OSCAR ERNST JEUTHE of Kolmanskop.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

JAMES COLLIE  
Public Trustee.

Government Buildings,  
Windhuk, 31st October 1916.

In the estate of the late Police Sergeant WILHELM BERTRAM, who died at Tsumeb on the 18th June 1916.

Creditors and Debtors in the above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned on or before December 31st 1916.

R. Neubecker, Executor Dative.

Creditors in the Estate of the late Obersteiger ERNST BEYER of Tsumeb are required to file their claims with the undersigned before 1st January 1917.

All persons being in possession of, or knowing the whereabouts of any assets, or who are indebted to the Estate are requested to communicate with me.  
Tsumeb, 31st August 1916.

Ernst Hesse.

In the Estate of the late RICHARD GAUWERKY, Farm Okandura-North, District Karibib, who died at Scuitdrift on the 8th March 1915.

Creditors and Debtors in the above Estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within one month from the date of publication hereof.

Karibib, 29th October, 1916.

Wilhelm Mutschke, Executor.

I, the undersigned, have been appointed trustee in the Estate of the late FRITZ DANIELCZICK who lived at Osona.

All persons owing money to the Estate are called upon to pay and all those who have claims are requested to send in their accounts.

Persons who have goods or cattle in their possession belonging to the Estate, must report the fact to me at once.

Okahandja, 29th August 1916.

Hermann Denker

of the late IRMGARD BUSSE who died at Cape Town on the 15th December 1915.

Creditors and Debtors in above estate are hereby required to file their claims with and pay their debts to the undersigned within two months from the date of publication hereof.

R. H. A. Schneider,  
Farm Okosongomingo

P. O. Okanjande.

In the estate of the late Sergeant-Major Freiherr WILHELM von WANGENHEIM, Farmer, Löewenfontein, Bezirk Outjo, who fell in the battle of Jakalswater:

All persons having property of the deceased or who owe money to deceased's estate are required to advise me of the fact not later than 6 weeks after publication hereof.

Hans Dietrich Moldzio  
Farmer, Tsavisis  
District Outjo.